

УЧИМ ПОРТУГАЛЬСКИЙ С ТОМОМ

**30 ПРОСТЫХ ДВУЯЗЫЧНЫХ
РАССКАЗОВ С
УПРАЖНЕНИЯМИ ДЛЯ
НАЧИНАЮЩИХ**

**РУССКИЙ -
ПОРТУГАЛЬСКИЙ**

УРОВЕНЬ A1-A2

Александра Панфилова

**Учим португальский с Томом. 30
простых двуязычных рассказов
с упражнениями (A1-A2,
европейский португальский)**

«Автор»

2026

Панфилова А.

Учим португальский с Томом. 30 простых двуязычных рассказов с упражнениями (А1-А2, европейский португальский) /

А. Панфилова — «Автор», 2026

Хотите начать понимать и говорить по-португальски — без скучных таблиц спряжений и зубрёжки? Эта книга погружает именно в европейский португальский через живые истории. 30 коротких рассказов о Томе — обычном парне, который проходит собеседование, переезжает в новую квартиру, влюбляется, учится играть на гитаре и понемногу строит свою жизнь. Каждая история — параллельно на русском и португальском, с переводом рядом, чтобы не терять нить. После каждого рассказа — урок с упражнениями: словарь, вопросы на понимание, задания на заполнение пропусков, разбор одного грамматического правила простым языком (с акцентом на особенности континентальной Португалии — энклиза, *pretérito perfeito simples*, отличия от бразильского варианта) и практика говорения и письма. В конце книги — ключи для самопроверки. Уровень А1-А2. Подойдёт тем, кто планирует переезд или поездку в Португалию — или просто хочет говорить на настоящем европейском португальском.

© Панфилова А., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Глава	5
Предисловие	6
Рассказ 1. Новое утро	7
Упражнения к рассказу 1	8
А. Словарь	8
Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?	9
В. Заполни пропуски	10
Г. Грамматика — Presente do indicativo dos verbos em -AR	11
Д. Твоя очередь — говорение и письмо	12
Рассказ 2. Собеседование	13
Упражнения к рассказу 2	14
А. Словарь	14
Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?	15
В. Заполни пропуски	16
Г. Грамматика — Ser vs. Estar	17
Д. Твоя очередь — говорение и письмо	18
Рассказ 3. День пер	19
Конец ознакомительного фрагмента.	20

Александра Панфилова
Учим португальский с Томом. 30 простых
двуязычных рассказов с упражнениями
(А1-А2, европейский португальский)

Глава

Aprendemos Português com o Tom

30 простых двуязычных рассказов с упражнениями
русский — португальский (европейский), уровень А1-А2

Предисловие

Prefácio

Эта книга — отличный помощник в изучении языка. Она содержит простые тексты на европейском португальском языке, написанные для начинающих (уровень А1-А2). В ней рассказывается 30 коротких историй о Томе, тридцатилетнем мужчине, и его повседневной жизни — о его работе, его собаке, его семье, его свиданиях, его ошибках и его мечтах. Каждая история рассчитана на один вечер чтения. Сразу после каждой истории идёт урок с упражнениями: словарь, вопросы на понимание, задание на заполнение пропусков, разбор португальской грамматики и задания на говорение и письмо — так ты закрепляешь материал, пока он ещё свежий. Ключи ко всем упражнениям находятся в конце книги, чтобы ты мог проверить себя сам. Приятного чтения и удачи в изучении португальского!

Este livro é um ótimo companheiro para a aprendizagem de línguas. Contém textos simples em português europeu, escritos para principiantes (nível A1-A2). Conta 30 histórias curtas sobre o Tom, um homem de trinta anos, e a sua vida quotidiana — o seu trabalho, o seu cão, a sua família, os seus encontros, os seus erros e os seus sonhos. Cada história foi pensada para uma noite de leitura. Logo a seguir a cada história há uma lição com exercícios: vocabulário, perguntas de compreensão, um exercício para completar, um ponto de gramática portuguesa, e exercícios de produção oral e escrita — assim consolidas a matéria enquanto ainda está fresca. As soluções de todos os exercícios encontram-se no final do livro, para te poderes corrigir sozinho. Boa leitura e bom estudo do português!

Каждый урок упражнений состоит из пяти частей: А. Словарь, Б. Вопросы на понимание, В. Заполни пропуски, Г. Грамматика, Д. Твоя очередь (говорение и письмо).

Рассказ 1. Новое утро

História 1. Uma nova manhã

Тому тридцать лет. Он живёт в маленькой квартире в городе. Каждое утро его будильник звонит в семь часов.

O Tom tem trinta anos. Vive num apartamento pequeno na cidade. Todas as manhãs o despertador toca às sete horas.

«О нет, только не опять», — говорит Том. Он медленно встаёт.

« Oh não, outra vez não », diz o Tom. Levanta-se devagar.

Его собака Макс уже не спит. Макс запрыгивает на кровать.

O seu cão Max já está acordado. O Max salta para cima da cama.

«Доброе утро, Макс», — говорит Том. — «Ты голоден?»

« Bom dia, Max », diz o Tom. « Tens fome? »

Макс лает. Том смеётся и идёт на кухню. Он варит кофе и делает тосты. Он смотрит в окно. Небо голубое.

O Max ladra. O Tom ri-se e vai para a cozinha. Faz café e torradas. Olha pela janela. O céu está azul.

«Хороший день», — думает Том.

« Que belo dia », pensa o Tom.

Он кормит Макса. Потом принимает душ и одевается. Он надевает синюю рубашку и чёрные брюки.

Dá de comer ao Max. Depois toma duche e veste-se: uma camisa azul e umas calças pretas.

В восемь часов Том выходит из квартиры. Он идёт к автобусной остановке.

Às oito horas, o Tom sai do apartamento. Vai para a paragem do autocarro.

«Привет, Том!» — говорит его соседка Анна. — «Как у тебя дела сегодня?»

« Olá, Tom! » diz a sua vizinha Ana. « Como estás hoje? »

«Хорошо, спасибо», — говорит Том. — «А у тебя?»

« Bem, obrigado », diz o Tom. « E tu? »

«Хорошо, спасибо», — говорит Анна. — «Хорошая погода, правда?»

« Bem, obrigada », diz a Ana. « Está bom tempo, não está? »

«Да, хорошая», — говорит Том.

« Sim, está », diz o Tom.

Приезжает автобус. Том прощается с Анной и садится в автобус. Он едет на работу. Это новый день, и Том чувствует себя счастливым.

Chega o autocarro. O Tom despede-se da Ana e entra no autocarro. Vai para o trabalho. É um novo dia, e o Tom sente-se feliz.

Упражнения к рассказу 1

А. Словарь

despertador— будильник

levantar-se— вставать

cão— собака

cozinha— кухня

janela— окно

calças— брюки

paragem (do autocarro)— остановка

Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?

1. Будильник Тома звонит в восемь часов. _____
2. Макс — собака Тома. _____
3. Том готовит кофе дома. _____
4. Анна — сестра Тома. _____

В. Заполни пропуски

Слова для выбора: *despertador, cozinha, janela, calças*

1. *Todas as manhãs o _____ toca às sete horas.*
2. *O Tom ri-se e vai para a _____.*
3. *Olha pela _____.*
4. *Veste uma camisa azul e umas _____ pretas.*

Г. Грамматика — Presente do indicativo dos verbos em -AR

В португальском многие глаголы в инфинитиве оканчиваются на -ar и в настоящем времени меняют окончание по лицам. Посмотри на *morar* (жить) и *olhar* (смотреть).

moro — я живу

olha — он/она смотрит

olhamos — мы смотрим

Практика:

1. *Tom* _____ *num apartamento pequeno.* (*morar*)

2. *Eu* _____ *pela janela.* (*olhar*)

3. *Nós* _____ *para a televisão.* (*olhar*)

Д. Твоя очередь — говорение и письмо

1. Напиши 3-4 предложения на португальском о своём обычном утре (используй *levantar-se, tomar café, ir*).
2. Прочитай вслух с партнёром диалог Тома и Анны.

Рассказ 2. Собеседование

História 2. A entrevista de emprego

Том работает в офисе. Сегодня у него важное собеседование на новую работу.

O Tom trabalha num escritório. Hoje tem uma entrevista importante para um novo emprego.

Он просыпается рано. Он нервничает.

Acorda cedo. Está nervoso.

«Не волнуйся, Том», — говорит он себе. — «У тебя всё получится».

« Não te preocupes, Tom », diz para si mesmo. « Vais conseguir ».

Он надевает свой лучший костюм. Он смотрит в зеркало.

Veste o seu melhor fato. Olha-se ao espelho.

«Хорошо. Я готов», — говорит он.

« Bem. Estou pronto », diz.

Том едет на автобусе на собеседование. Он приходит на десять минут раньше.

O Tom apanha o autocarro para a entrevista. Chega dez minutos mais cedo.

«Доброе утро», — говорит женщина за стойкой. — «Вы Том?»

« Bom dia », diz a mulher na receção. « É o Tom? »

«Да, это я», — говорит Том.

« Sim, sou eu », diz o Tom.

«Пожалуйста, присаживайтесь. Мистер Коллинз скоро вас примет», — говорит она.

« Sente-se, por favor. O senhor Collins vai recebê-lo em breve », diz ela.

Том садится и ждёт. Он очень нервничает. Затем выходит мужчина.

O Tom senta-se e espera. Está muito nervoso. Depois sai um homem.

«Здравствуйте, Том. Я мистер Коллинз. Проходите, пожалуйста», — говорит он.

« Bom dia, Tom. Sou o senhor Collins. Entre, por favor », diz ele.

Они заходят в кабинет. Мистер Коллинз задаёт много вопросов.

Entram no gabinete. O senhor Collins faz muitas perguntas.

«Почему вы хотите получить эту работу?» — спрашивает он.

« Porque quer este emprego? » pergunta.

«Мне нравятся новые задачи», — говорит Том. — «И я хочу узнавать больше».

« Gosto de novos desafios », diz o Tom. « E quero aprender mais ».

«Очень хороший ответ», — говорит мистер Коллинз с улыбкой.

« Ótima resposta », diz o senhor Collins, sorrindo.

Через тридцать минут собеседование заканчивается.

Passados trinta minutos, a entrevista termina.

«Спасибо, Том. Мы позвоним вам на следующей неделе», — говорит мистер Коллинз.

« Obrigado, Tom. Ligamos-lhe para a semana », diz o senhor Collins.

Том выходит из офиса. Он устал, но чувствует себя хорошо.

O Tom sai do escritório. Está cansado, mas sente-se bem.

«Кажется, всё прошло хорошо», — думает он и улыбается.

« Acho que correu bem », pensa, sorrindo.

Упражнения к рассказу 2

А. Словарь

entrevista— собеседование

fato— костюм

espelho— зеркало

pergunta— вопрос

emprego— должность

responder— отвечать

Б. Вопросы на понимание — Верно или Неверно?

1. У Тома собеседование на новую должность. _____
2. Том опаздывает на собеседование. _____
3. Мистер Коллинз задаёт Тому много вопросов. _____
4. Перед собеседованием Том спокоен. _____

В. Заполни пропуски

Слова для выбора: *fato, espelho, perguntas, emprego*

1. *Veste o seu melhor _____.*
2. *Olha-se ao _____.*
3. *O senhor Collins faz muitas _____.*
4. *Porque quer este _____?*

Г. Грамматика — Ser vs. Estar

В португальском два глагола «быть» — *ser* и *estar* — используются по-разному. *Ser* — для постоянных характеристик, личности, профессии: *sou, é, somos*. *Estar* — для временных состояний, самочувствия, места: *estou, está, estamos*.

sou o Tom — я Том (кто я)

está nervoso — он нервничает (временное состояние)

somos amigos — мы друзья

Практика:

1. *Eu* _____ *o Tom*. (*ser*)

2. *Ele* _____ *nervoso*. (*estar*)

3. *Nós* _____ *amigos*. (*ser*)

Д. Твоя очередь — говорение и письмо

- 1.** Напиши 2-3 предложения о работе твоей мечты на португальском.
- 2.** Разыграй диалог собеседования вслух с партнёром, поочерёдно играя обе роли.

Рассказ 3. День пер

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.